



新 聞 公 報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年九月一日（星期五）

目 錄	頁
港督與到訪美國國會議員討論越南非法入境者問題	1
政府為有需要及失業人士提供安全網	2
港府立法保障殘疾人士獲平等機會	4
公務員事務科今起上網	5
颱風襲港期間發生六宗山泥傾瀉報告	6
山泥傾瀉最新情況	7
城巴新巴士線運作順利	7
公務員薪俸常委會兩成員再獲委任	8
修訂分區計劃大綱圖以發展房屋	8
教師招聘資料辦事處完成本年度服務	9
中秋節無派信服務	10
貿易署最佳員工獎選舉	10
衛生署熱線呼籲市民慎防霍亂	10
教育署宣布日校星期六繼續停課	11
招標建水警船隻維修大樓	12
政務處辦選舉論壇	12
東區和南區暫停供應食水	13
外匯基金運作	14

港督與到訪美國國會議員討論越南非法入境者問題

港督彭定康及保安司黎慶寧今日（星期五）上午會見到訪的美國國會議員 Mr Chris Smith，商討有關越南非法入境者的問題。

會談中，Mr Smith 獲悉香港自一九七五年開始便收容近二十萬名來自越南尋求庇護的人士，抵港的船隻從來沒有被拒絕收容。自一九七九年，香港在這個問題上已耗資近九億美元，另外，聯合國難民專員公署亦欠香港共一億三千萬美元。

根據美國亦是成員國之一的綜合行動計劃，所有經身份審核程序甄別為難民的越南人均應獲外國收容，而那些被甄別為非難民的便應返回越南。

Mr Smith 獲告知香港的甄別程序是與聯合國難民專員公署共同制定的，而難民專員公署完全可以得知甄別的過程。

甄別制度由兩部分組成，人民入境事務處人員會根據聯合國一九五一年有關難民身份的公約及一九六七年的有關協議為抵港的越南入境者進行第一步甄別。那些被甄別為非難民的可向難民身份覆檢委員會上訴，由該委員會作出最後決定。

甄別制度內設檢討機制，例如：越南入境者是充分了解整個甄別程序；在整個甄別過程中，難民專員公署會給予法律及其他諮詢服務。政府不斷地檢討這個制度，同時亦會考慮難民專員公署及非政府機構所提的建議而加以改善。

香港的法院亦曾在若干個案中對甄別程序作出仔細的審察，亦發現甄別程序是合理及公平的。有關甄別程序亦從沒有出現任何牽涉貪污的指責。

難民專員公署亦可運用其權力進一步保障甄別過程中被介定為非難民的越南入境者。專員公署會覆核所有被甄別為非難民身份的決定；若公署不同意有關的決定，則可以運用國際授予的權力，給予越南入境者難民身份。在過去共四萬八千六百個被甄別為非難民的個案中，有約一千五百四十個個案由難民專員公署過大運用其獲授予的權力給予難民身份。

所有在香港的越南入境者已在去年十月完成甄別程序。

有關一些傳言說本港在甄別船民的程序中，預先訂下一個難民的數額，Mr Smith 獲告知這些傳言是毫無根據的。香港毫無理由需要這樣做，因為香港不是一個收容那些經甄別為難民的地方。對香港來說，更有利的做法是給予更多人難民身份，然後將收容他們的責任推給其他收容國家。

目前本港約有一千五百名越南難民等待其他國家收容。現時要處理的主要問題是將二萬一千名經甄別為非難民的越南非法入境者遣返越南。

香港認為越南非法入境者最好透過由聯合國難民專員公署安排的自願遣返計劃返回越南，但明顯地這計劃要輔以有秩序遣返計劃。一九九二年和九三年期間，共有一萬二千多名越南非法入境者自願返回越南。

今年三月，綜合行動計劃督導委員會第六次會議舉行前，參加自願遣返計劃的人數較前下降。

該次會議上，與會國家同意簡化批核遣返難民的程序，而這些程序亦已逐步實施。在會議後，四月和五月初有八百多名越南非法入境者同意參加自願遣返計劃。

五月中，由於獲悉美國國會提出建議，船民或許有機會再次進行審核身份程序，大部分原來同意參加自願遣返計劃的越南非法入境者決定退出。新的申請者更寥寥可數。

美國國會的提議使越南非法入境者認為遣返計劃蒙上不明朗的因素，因此採取觀望的態度。這種態度，與各方面為結束越南非法入境者問題所付出的努力，是背道而馳的。我們因此希望能盡早將這些不明朗的因素掃除，使綜合行動計劃能早日圓滿結束。

今日下午，署理難民事務統籌專員梁松泰陪同Mr Smith到萬宜羈留中心參觀。羈留中心工作人員向他簡介營內難民的日常生活。他目睹越南非法入境者的居住環境並不是監獄式的而是一種群居生活，他們獲提供一切基本生活需要，例如食物、醫療和牙醫護理、教育及其他社會服務。他們可以收看電視和聽收音機，至於郵件和探訪方面，亦全無限制。

聯合國難民專員公署在營中設立資訊中心，免費派發來自越南和其他地方有關越南最新發展的刊物和錄像帶。

完

政府為有需要及失業人士提供安全網

香港已設有完備的安全網，協助需要經濟援助的人士，其中包括失業者。

教育統籌司王永平今日（星期五）表示，現時的《僱傭條例》亦為失業人士提供福利和保障。

王永平今日履任新職，他在會見記者時表示，他知悉部分工會呼籲設立失業援助計劃。

他在回應此項建議時解釋說，《僱傭條例》已為工人提供福利和保障，包括代通知金、合約訂明的年終酬金和遣散費／長期服務金。

王永平強調政府非常關注失業情況，並表示勞工處和社會福利署正緊密合作，為失業人士提供就業輔導和向他們講述在《僱傭條例》下應有的權利。

工人通常會獲發一個月薪金作為代通知金，具有兩年服務年資的工人如因成為冗員而被解僱，則有資格獲得遣散費；年資達五年的工人如因為冗員以外的理由而被解僱，則可獲得長期服務金、遣散費和長期服務金的金額為月薪的三分之二再乘以年資。

如果僱主清盤，工人則可從破產欠薪保障基金中支取上述款項。

失業人士如果需要經濟援助，勞工處和社署的人員將會協助他們申請綜合社會保障援助。綜合社會保障援助不僅包括標準金額以應付衣食等基本需要；亦同時提供多項特別津貼來應付個別人士的需要。

現時綜援金每月平均金額由單人家庭的二千六百五十元至四人家庭的八千二百一十元。

如果失業人士的資產值不超過既定水平（現金儲蓄方面：一人家庭為二萬六千六百五十元，而每個家庭的每一名成員則為一萬七千七百五十元），而收入又少於他們在綜合社會保障援助計劃下所得的援助，他們便符合資格申請綜援金。

此外，申請人亦毋須符合任何有關失業期的規定便可申請領取綜合社會保障援助金。

與此同時，當局亦鼓勵領取綜合社會保障援助的人士工作以賺取收入，達到自給自足。

為鼓勵受助人工作，他們每月的入息將在計算其綜合社會保障援助金額時獲豁免計算，而可獲豁免計算的金額最高為一千二百一十元。至於某些獲全職工作的受助人首月收入亦將獲豁免。

王永平說，政府的優先工作是協助失業者盡快重新受僱。

他說：「要進行這項工作，勞工處已加強本港就業輔導組的服務，於今年四月開始推行就業選配計劃，這項服務現於全港九個本港就業輔導組辦事處提供。」

他說：「直至目前為止，該計劃的成功率令人鼓舞。我們已成功為超過八百名人士找到工作。」

此外，勞工處的特別就業外展隊亦為受公司裁員所影響的工人提供外展服務。

王永平說，另一項須優先處理的工作是要確保工人透過再培訓計劃而具備技能，重新加入或繼續留在工作人口。

他指出，失業者會獲優先權參加再培訓計劃，而政府亦正與僱主合作，提供特別設計的課程以再培訓工人填補實際空缺。

他說：「我們知道在七月份已有一千一百名經再培訓的工人成功就業。」

完

港府立法保障殘疾人士獲平等機會

香港本年在立法方面取得重大進展，協助殘疾人士獲得平等機會，融入社會。

社會福利署署長冼德勤今日（星期五）出席澳洲柏斯舉行的第四屆國際展能奧運會會議時，作上述表示。

冼德勤就「取締歧視弱能，提供平等機會」發表演說，強調港府堅守殘疾人士應與其他社會人士一樣享有同等基本權利的原則。

他說：「在確立與保障人權，採取措施保障殘疾人士全面參與，以及採取措施為社會上較為脆弱的一群提供平等機會等方面，我們深信立法十分重要。」

冼德勤指出，政府計劃修訂法例，使弱智人士出庭作供時得到適當的保護。新措施包括使用粵語聆訊；在審訊時採用特別程序，例如法官及律師穿著便服而非傳統法庭服飾；透過法庭的直播電視聯繫系統作供；在審訊前會晤證人的錄影帶，可於審訊時呈堂作為證據。

他說：「我們亦完成《精神健康條例》的檢討工作，現正草擬修訂建議。」

「我們的主要目標，在於促進弱智人士及精神病人的權利和福祉。」

冼德勤表示，新措施包括設立監護事宜委員會，就弱智成人的監護事宜作獨立的決定；增訂管理殘疾人士及精神病患者的財產和財務事宜的規定，以及增訂殘疾人士及精神病患者同意接受醫療服務及牙齒護理的規定。

他說：「我相信這些措施對殘疾人士融入社會有極大幫助。」

關於剛在七月通過的《殘疾歧視條例》，冼德勤表示，該條例使殘疾人士及其家人和照顧者在生活中遭遇歧視、騷擾或誹謗時，能從法律獲得全面的保障照顧。

「有關遭受歧視的情況包括就業、教育、交通、進出大廈及使用服務、參加合夥組織、專業組織、會所及體育活動等。」

「我們的目標在於制訂一套能夠平衡殘疾人士與社會利益的法例。」

冼德勤說，這條法例將由法庭和在一九九六年初成立的平等機會委員會執行。

他說：「平等機會委員會將建議各界遵照工作守則，使各有關方面在處理問題時有明確的指引。」

「委員會在制訂守則時會諮詢殘疾人士團體及有關界別。」

冼德勤表示，除立法外，政府更在六月發表《康復政策白皮書》，闡述現有康復服務，並勾劃日後康復政策的發展路向。

他又說：「我們認為，立法與制訂政策對促進殘疾人士的權利和福祉極有助益。」

完

公務員事務科今起上網

全球超過三千八百萬名使用世界通訊系統「國際網絡」的人士由今日（星期五）開始將可透過該網絡獲取公務員事務科的最新資料。

國際網絡萬維網的公務員事務科本頁由公務員事務科及香港大學聯合籌劃，儲藏的資料包括政府職位空缺、公務員事務科便覽和政策方面的資料，以及為退休公務員提供的資訊。

副公務員事務司翟信賢在示範會上表示，他預料欲申請公務員職位的香港和海外人士都會感到這項服務非常有用。

他說：「我們認為國際網絡是另一種有效改善我們與同事和公眾間的溝通的方法。我們亦可透過這項服務與退休公務員保持聯絡。」

公務員事務科本頁將定期輸入最新資料，而用戶亦可透過電子郵件的「回應及建議欄」與公務員事務科直接聯絡。

公務員事務科本頁置於
<http://www.hku.hk/hkgcsb> .

完

颱風襲港期間發生六宗山泥傾瀉報告

由昨日（星期四）下午一時至今日（星期五）上午九時，土木工程署轄下土力工程處緊急控制中心共接獲六宗山泥傾瀉報告。

其中有五宗影響道路及一宗發生在一寮屋後。直至目前為止，並沒有人在山泥傾瀉事件中受傷。

該六宗報告中，三宗發生在新界，一宗在九龍，一宗在港島及一宗在大嶼山。

由昨日中午至今早九時，天文台共錄得一百三十毫米雨量。同一期間，本港的降雨量超過一百二十毫米；港島部分地區及荃灣／沙田區則錄得超過一百八十毫米雨量。

自土力工程處緊急控制中心於昨日下午一時設立已動員超過四組人員應付山泥傾瀉報告；而山泥傾瀉警告則於昨日下午六時起發出，現仍生效。

完

山泥傾瀉最新情況

由昨日下午一時至今日（星期五）下午四時三十分止，土木工程署轄下土力工程處緊急控制中心共接獲十宗山泥傾瀉報告。

在十宗報告中，九宗影響道路及一宗發生在一寮屋後。大部分事件只涉及少量的泥土或碎石，並未有人在山泥傾瀉事件中受傷。

該十宗報告中，五宗發生在新界區、一宗在九龍、三宗在港島及一宗在大嶼山。

自昨日中午至今日下午四時止，本港大部分地區均錄得約一百三十毫米雨量，而荃灣／沙田地區則錄得超過二百毫米雨量。

土力工程處緊急控制中心於昨日下午一時設立，並於今日下午四時三十分解散。在這期間控制中心曾出動四組人員應付山泥傾瀉報告。土力工程師曾到事件現場視察，並為其他政府部門就搶修措施提供意見。

山泥傾瀉警告於昨日下午六時發出，直至今午四時三十分除下。

完

城巴新巴士線運作順利

運輸署成立一特別小組，監察今日（星期五）城巴接辦由中華巴士公司（中巴）經營的十四條巴士路線的情況。

該署職員在不同重要地點監察城巴及中巴的運作。

該署發言人說：「運輸署由今晨五時三十分開始，直至早上繁忙時段監察城巴接辦這些新路線和該公司其他的巴士服務；以及中巴的運作情況。直至現時為止，雖然天氣不佳，他們的運作順利，並能按原訂的班次行走。」

「城巴新路線沿線巴士站並沒有長人龍出現。」

「截至上午九時城巴及中巴的表現均達到規定的水準。」

「運輸署將調配視察員，繼續監察今日稍後的運作情形，並於接着的一星期評估其表現。」

完

公務員薪俸常委會兩成員再獲委任

政府今日（星期五）宣布，港督已再度委任簡大偉和江麥麗珍為公務員薪俸及服務條件常務委員會委員。

委任為期兩年，由一九九五年十月一日起生效。

簡大偉和江麥麗珍在該常務委員會均已服務兩年。

公務員薪俸及服務條件常務委員會負責就管理除紀律部隊外的非署長級公務員的薪酬及敍用條件的原則及慣例，向政府提供意見。

常務委員會由高登爵士擔任主席；其他委員包括歐肇基、陳兆源博士、趙世存、盧景文、莫大偉、鄧桂能和戚禮家教授。

完

修訂分區計劃大綱圖以發展房屋

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂粉嶺／上水分區計劃大綱草圖（編號S／FSS／4）。

主要修訂項目是把粉嶺南第四十九區一幅「工業」用地改劃作「住宅（甲類）」用地，作公共房屋和居者有其屋發展，以提供三千五百個住宅單位；以及改劃作「政府／團體／社區」用地，發展教育、衛生及福利等設施。

此外，第四十七區的田心臨時房屋區以東的一幅土地亦已由「遊憩用地」改劃作「住宅（甲類）」用地，供發展私人住宅用。

修訂圖則（編號S／FSS／5）現已存放於下列地點，市民可於九月二十二日前查閱：

- * 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 沙田銅鑼灣山路六號沙田政府合署地下沙田及東北區規劃處；及
- * 粉嶺璧峰路三號北區政府合署三樓北區政務處。

任何受修訂項目影響的人士可於九月二十二日前向城市規劃委員會提交書面反對，反對書應送交香港花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

有關圖則亦於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

完

教師招聘資料辦事處完成本年度服務

由於本港各學校已聘得所需教師迎接新學年的開始，教育署教師招聘資料辦事處由今日（星期五）起暫停運作。

教育署發言人說，每年約三月至八月底期間，資料辦事處便會投入服務，幫助教師尋找教席，同時亦為學校提供新教師的資料。

在今年服務期間，該處共接到五千一百九十四份申請。其中有二千九百九十七人持有學位，一千一百二十六人為香港教育學院或之前的四間教育學院的畢業生，另有五百一十四人獲認可專上學院頒授的文憑。

為方便學校聘請代課教師以填補學年中出現的空缺，該處建立了兩個電腦資料庫。

第一個資料庫儲存了曾在該處所發問卷中表示願意出任代課教師或填補學年中出現的空缺的申請人資料；而第二個資料庫儲存了該處未能肯定其是否願意出任代課教席的申請人資料。

有關的資料庫現存放於教育署各分區辦事處及特殊教育組，歡迎學校充分使用。

發言人藉此機會多謝有興趣加入教育工作的申請人，以及積極使用該處所提供的資料的學校。

完

中秋節無派信服務

署理郵政署署長羅德賢今日（星期五）宣布，九月九日（中秋節）將不會有派信服務，而當日所有郵政局將會休息。

完

貿易署最佳員工獎選舉

使用貿易署各項服務的客戶可從今日（星期五）開始選舉他們心目中的貿易署最佳員工獎得獎人選。

貿易署發言人說：「該項選舉活動為期一個月，旨在推廣該署對市民的服務承諾，以及進一步落實『以客為本』的工作精神。」

他說：「最佳員工獎的目的除了推動同事們群策群力的合作精神外，還表揚及鼓勵員工不斷向市民提供優良的服務。」

最佳員工獎選舉是由香港紡織業聯會有限公司贊助，投票日期至九月三十日為止。貿易署員工及其家屬均不得投票。

選舉設立五項個人得票最高獎和兩項部際團體獎。

投票表格可在九龍旺角彌敦道七零零號貿易署大樓地庫一樓、地下、閣樓、二樓、三樓、八樓及十七樓索取。填妥的投票表格可放入設於上述地點的投票箱內，或以圖文傳真方式送交貿易署（圖文傳真號碼為二三九六 九八九九）。

完

衛生署熱線呼籲市民慎防霍亂

衛生署中央健康教育組屬下的二十四小時電話資訊服務，九月份設立一個新專題，勸籲市民小心飲食，慎防霍亂。該熱線號碼為二八三三 零一壹一。

市民不論在任何時間必須小心飲食，避免感染腸道疾病，而霍亂就是腸道疾病的一種，一般是吃了不潔食物或食水所引致。

預防方法包括不要光顧街邊無牌小販，在家中煮食時，蔬菜肉類及一切海鮮，必須要徹底洗淨及完全煮熟，方可進食。專題內有詳盡的介紹，歡迎市民致電收聽。

本月另一個新專題是「孩子開學了」。專題透過三名婦女的傾談，帶出父母需注意小孩子第一次上學的感受，因為小孩子第一次投入家庭以外的群體生活，他們所感受到的苦與樂，會影響他們以後對社交生活的觀感，甚至建立群體關係的意願，家長因此必須小心處理學童的心理健康問題。

另外，專題亦為家長提供小孩子入學後在身體健康方面所需注意的地方，確保兒童健康成長。

此外，資訊熱線另有一系列專題，包括「衛生署學生健康服務」，市民除了可以二十四小時致電收聽外，亦可用傳真方式索取各專題的資料。

完

教育署宣布日校星期六繼續停課

教育署今日（星期五）宣布所有日校明日（星期六）上午繼續停課。

教育署發言人表示，作出這樣的安排是鑑於不少學校於星期六實行長短周制。

「由於所有學校今日停課，學生未必能在新學年開始時知道自己明日是否需要上課，為避免混亂和令家長不便，所有日校明日早上將會繼續停課。」

「此外，教育署亦考慮交通情況和學生安全而作出這個決定。」

發言人表示，所有學校將於星期一（九月四日）復課。

完

招標建水警船隻維修大樓

建築署現招標在大欖涌水警西分區基地興建一幢三層高、建築樓面面積約五百平方米的水警船隻維修大樓。

大樓設施包括三個有蓋的船隻停泊間、機電工場、儲物間、辦公室和健身訓練室。

工程預計於十二月展開，需時一年完竣。

投標表格及其他資料可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

截標日期為九月二十九日正午十二時。

完

政務處辦選舉論壇

政務總署轄下政務處明日（星期六）舉辦七個立法局選舉論壇，宣傳今屆立法局選舉。

選舉論壇主要包括候選人自我介紹、答問時間及回答台下市民的發問。

選舉論壇資料如下：

選區	時間	地點	候選人
港島南	下午三時	香港仔香港仔大道一百八十號嘉諾撒培德小學	楊森、程介南
新界南	下午二時	荃灣石圍角邨石圍角社區會堂	林致良、單仲偕、許昭輝

九龍中	下午三時	九龍城馬頭圍道 一百三十五號聖三一堂 百年樓禮堂	曾鈺成、廖成利
九龍西南	下午三時	油蔴地眾坊街六十號 梁顯利社區中心	涂謹申、黃國桐、 鍾懿芳、薛浩然
新界東北	下午三時	大埔太和路 大埔文娛中心	張學明、李鵬飛、 張榮輝、羅沃啓
新界東	下午四時	沙田中央公園 沙田大會堂對開	劉慧卿、劉江華
港島中	下午五時	灣仔軒尼詩道修頓球場	林貝聿嘉、陸恭蕙

完

東區和南區暫停供應食水

港島東區部分樓宇的食水供應下星期一（九月四日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響範圍包括位於英皇道三三五至三九一號、春秧街五十五至一一三號和六十二至一二八號、渣華道二十一至七十五號和二十六至六十八號、和富道六十四至一三二號、北角道二至十六號，以及糖水道五至二十五號的所有樓宇。

此外，港島南區部分樓宇的食水供應亦將於下星期二（九月五日）晚上十時至翌日上午六時暫停，以便進行水務工程。

受影響樓宇位於春磡角道、環角道、環角徑、靜修里、海天徑、赫蘭道、南灣道、海灘道、南灣坊、麗景道、香島道三十二至五十二號和三十三至五十五號，以及淺水灣道二十八至一一〇號和四十七至一二九號。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年九月一日

	百萬元計
開市戶口結餘	一零九五
收市戶口結餘	一一八六
改變原因：	
貨幣市場活動	增九十八
流動資金調節機制今日運作	減七
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增一一八
上午十時	增一一八
上午十一時	增二零九
正午十二時	增二零八
下午三時	增九十八
下午四時	增九十八

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.2 * -0.1 * 1.9.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點八一厘
一個月屆滿	五點七九厘
三個月屆滿	五點七九厘
六個月屆滿	五點八一厘
十二個月屆滿	五點八五厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七零八	六點零六厘	一零零點零五	六點一二厘
三年	三八零七	六點一六厘	九十九點四七	六點四六厘
五年	五零零六	六點六零厘	九十八點六一	七點零六厘
五年	M五零一	七點九零厘	一零一點七三	七點五九厘

總成交額

一百六十二億三千六百萬元

完